# HELVECIA

AÑO VI.—NÚM. 462 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 18 de Junio de 1919 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

**Precios de suscripción**
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.40
» Año . . . . » 4.80
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Redacción y Administración:
Calle 18 de Julio
Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.


## El empréstito municipal

### Comentarios de la prensa

El periódico «La Epoca», que se edita en la capital del departamento, se manifiesta también contrario a que se sancione el proyecto por el cual se autoriza a la Junta E. Administrativa para contraer un empréstito de 200 mil pesos.

El colega argumenta en una forma que es todo un toque de alarma.

Dice entre otras cosas:

«No es, pues, que seamos contrarios a los fines que aparentemente persiguen la obtención del empréstito. Es que, como lo hemos visto infinidad de veces durante el régimen anterior, que felizmente ya toca a su fin, cuando se hacen en este país gestiones de esta índole, muy lejos de ser inspiradas en un interés general, por la acción casi patriarcal, que debiera tener el municipio dentro del pueblo, obedecen a intereses de partido, que deslucen todo acto meritorio, al interés bastardo de comprar conciencias ciudadanas y sofocar al mezquino, como tiránico interés de estómago, con los dineros del pueblo, las expresiones independientes de la lucha democrática.

Sabida como es la potencialidad y la mayoría de inscriptos nacionalistas en el departamento, nada más lógico, teniendo en cuenta que la Intendencia Municipal es la repartición pública que trabaja más en política, que se pensara en un empréstito de esa magnitud, con el que se pueda contrarrestar el block de votos independientes, por medio de hábiles manejos que por suficientemente conocidos y puestos en práctica por hombres sin escrúpulos no vale la pena mencionar.»

Agréguese lo que antecede a los comentarios formulados sobre el particular, por «El País», cuya transcripción, como recordarán los lectores, la hicimos en una de nuestras ediciones anteriores, se llegará a la conclusión de que el proyecto en cuestión no es posible que sea sancionado, sin perjuicios evidentes de los altos y permanentes intereses del departamento.

Aparentemente los propósitos del Municipio en contraer una deuda de la índole que nos ocupa a fin de llevar a cabo obras de vialidad de perentoria necesidad, son de aquellos que deben ser acogidos con beneplácito general; pero las cosas cambian por completo si el asunto se profundiza, es decir, si se va más allá de lo que puede acontecer con tanto dinero en la mano, estando próximo a un período electoral que se «gastará hasta el último cartucho» con tal de obtener el triunfo comicial. El caso es parecido al de un jugador sempiterno que se encuentra dueño de algunos miles de pesos.—¿Acaso se resistirá sin concurrir a tantear la suerte?—¡No!—¿Por ventura la Intendencia Municipal, permitirá la pérdida de posiciones por falta de sufragantes, pudiendo ella lograr adeptos a su causa, con tener bajo su dependencia un «ejército» de empleados, sean éstos de la categoría que fuere, con tal que sean votantes?—¡No!

En resumen: el dinero se «evaporaría» sin haberse hecho en realidad de verdad obras que estuvieran en consonancia con la importante suma solicitada en préstamo: ¡200.000 pesos!

Para los miopes de entendimiento; para los que no conocen ciertos chanchullos electorales, quizás, nuestra propaganda sea desfavorable a su modo de pensar; pero no ha de ser así, si ellos «abren más los ojos» a la realidad de la vida; si ellos se acercan más donde trabajan los «titiriteros políticos», entonces, harto sorprendidos, se convencerán que lo que nosotros exponemos, como también otros colegas, que ya hemos hecho mención, es la pura verdad!

Y ante esa «verdad amarga» estemos en guardia!

## SECCIÓN POÉTICA

### LA CARTA

(Para Concepción Cestau Rodríguez).

Mentira supondrás, pero es lo cierto,
Que hoy carezco de temas, prima mía...
¡Cuántas cosas felices te diría
Si los asuntos no se hubiesen muerto!...

Aquí todo está triste: ni un concierto;
No hay bailes, casamientos, ni alegría...
Todo reviste igual monotonía...
¡Se me ocurre que vivo en un desierto!...

Como el eterno ritmo del molino
Cuyas aspas voltean el ambiente,
Es la ronda del tiempo indiferente;

Y al ver la ingratitud de mi destino
Yo, en mis cantares, a decir no atino
Si no las penas que mi pecho siente...

MARCELINO C. PÉREZ.

## Corrección de alumnos

### Un proyecto del Dr. Salgado

El diputado por nuestro departamento doctor José Salgado, ha presentado a la Cámara de que forma parte el siguiente proyecto de ley, sobre aplicación de penas disciplinarias a los alumnos de las escuelas públicas.

Dice así el proyecto de referencia:

Art. 1.º En el caso de que los menores que concurran a las escuelas públicas cometan alguna falta de las que sean responsables de acuerdo con las disposiciones del código penal, la policía los entregará a sus maestros, los que podrán imponerles una corrección disciplinaria, una reprensión ante sus compañeros de clase o un arreglo escolar.

Art. 2.º El consejo nacional de enseñanza primaria y normal tomará las medidas necesarias para el mejor cumplimiento de esta ley.»

—

«La Mañana», comentando este proyecto, dice:

«Difícil es que la traviesa psicología de los chicos de escuela, se transforme y reprima sus irreverentes exteriorizaciones callejeras, con esta espada de Damocles que en breve se cernirá sobre sus tiernas cabecillas.

«Pero no hay duda de que entre la innúmera falange infantil, la iniciativa va a causar serias preocupaciones con el consiguiente aumento del miedo al «celador», y sin otro consuelo, para sus inocentes corazones, que el de saber que los mismos sustos que en lo sucesivo se pesquen, los soportan desde hace rato los niños traviesos de Basilea, de Neuchatel y de Berna, y están a punto de experimentarlos los de Zurich, Schaffhonsen y Apenzelle.»

## La misión del diario y del periódico

La prensa a cinco céntimos reemplaza la predicación y la aventaja.—JULIO FERRY.

### La prensa periódica

La prensa avasalla al mundo.

«La reina del mundo moderno es la opinión, y la reina de la opinión es la prensa».

Y especialmente la prensa periódica.

Esta es como la gota de agua, que a fuerza de caer, va horadando montañas.

Hecho que condensaba el gran Aparisi y Guijarro en esta frase:

«El hombre de hoy es hijo del periódico que lee todos los días». Lo mismo dice León XIII en una de sus encíclicas: «En nuestra época el pueblo apenas forma sus ideas y apenas ajusta su vida a otra norma que la del periódico que lee».

### Un refrán

«Dime con quien te juntas y te diré quién eres», rezaba el antiguo proverbio; hoy día sería no menos verdadero este otro: «dime qué diario lees y te diré qué piensas».

### El teatro contemporáneo

La influencia del periódico es también superior al teatro. No todos pueden ir diariamente al teatro, pero el diario está al alcance de todos.

Además «el diario—dice Mr. Stead—es el verdadero teatro contemporáneo, en el que se desarrolla ante el lector el drama humano, universal, de cada día, con la intensa fuerza de impresión, de la realidad viva y palpitante, en la que cada uno, más o menos está mezclado.»



### La escuela primaria

Su influencia en las ideas, para el pueblo, al menos, es superior aún a la de la escuela.

«Los periódicos—dice el conocido publicista inglés Carlyle—son los verdaderos maestros modernos.

«La grande escuela primaria de un pueblo—dice el sociólogo francés M. Fouillée,—es hoy la prensa, dispensadora diaria de las ideas verdaderas o falsas, de los sentimientos buenos o malos. Los niños que han aprendido a leer, ¿dónde acaban su instrucción y educación, desde que salen de la escuela a los 14 o 15 años? En los diarios.

Por lo cual con razón exclama el ilustre López Peláez:

«¿Qué sacamos con crear escuelas si no tenemos buenos periódicos?

Enseñar a leer sin dar a leer algo que sea bueno, crear con inscripción el hambre de la lectura y no procurarles el alimento sano, es una crueldad, es un lazo tendido a nuestro prójimo para perderle. Se requiere que el periódico prosiga la tarea del profesor y sea un nuevo ángel custodio de esos alumnos, que los guíe y cubra con sus alas».—C. L. L

## Una plancha colosal

### Enternecedora necrológica a un vivo

Un diario de Rivadavia (R. A.) con fecha 8 del corriente, ha escrito la siguiente nota necrológica con motivo de suponer fallecido al doctor Brum:

«Ha dejado de existir el doctor Baltasar Brum, presidente de la República Oriental del Uruguay.

«La noticia de este deceso, ocurrido inesperadamente, ha de producir en el país un sentimiento enorme de pesar, si se considera que el presidente extinto desarrollaba una política de sincera confraternidad con la Argentina, a la que se sentía ligado por fuertes lazos de simpatía.

Muere el doctor Brum a la edad de 36 años, cuando había alcanzado la más alta culminación política a que puede aspirar un ciudadano dentro de una democracia.

«Hombre moderno, se proponía dotar a su país de los más recientes progresos sociales y de legislación.

En esta tarea lo sorprende la muerte, cuando la república hermana esperaba los más fecundos frutos de su austeridad y de su carácter.»

Trabajo le va a costar, una vez enterado el doctor Baltasar Brum de tan lúgubre y patético panegírico a sus excelsas virtudes, convencerse de si en realidad está o no difunto. Y para salir de dudas, se verá en la necesidad de interrogar a sus allegados en tal sentido.

Don Baltasar estará obligado a pasar tarjeta de agradecimiento al colega planchón por tan rimbombante necrológica, manifestando, de paso, que se encuentra vivito y coleando.

## Inconvenientes de un horario

Llegan a nuestros oídos quejas de varios padres de familia, que envían a sus hijos a las escuelas de la localidad, y que, a causa del horario, se quedan sin recibir el inapreciable alimento de la instrucción.

El horario en vigencia, a los niños que tienen que venir desde largas distancias les coloca en días de lluvia y nublados en la imposibilidad de concurrir regularmente a las clases, pues saliendo de las mismas a las 4 y 1/2, llegan a sus respectivos domicilios ya entrada la noche. Fácil es de comprender lo que influye en el ánimo de los niños el transitar por ciertos caminos solitarios en la más completa obscuridad.

Esa anomalía podría subsanarse, nos parece, modificando el horario, aunque nó fuera más que en media hora.

El horario actual no ofrece esos inconvenientes en las grandes ciudades y otros centros de población, mas sí para nuestra zona, como estarán contestes todos aquellos que conocen su topografía.

Damos traslado de estas líneas a la Dirección de Instrucción Pública.

## El resumen de un libro

### Páginas abreviadas de la vida real

### MI NIÑEZ

VI

Voy a terminar, empezando sin preliminares, pues sin querer he abusado de la hospitalidad de HELVECIA. Frecuentando escuela y talleres y otras cosas propias de la niñez, la confesión era el complemento de la misa, el catecismo y otros requisitos religiosos, cosas, todas éstas, que debían de despertar mi dormida vocación hacia la veste sacerdotal, sueño éste de mis genitores, debiendo, pecunariamente, contribuir mi señor tío.

Sin embargo, la confesión fué una de las causas principales que empezó a desviar mi poca voluntad hacia una vocación que no tenía. La penitencia de «arrastrar la lengua por el piso» de la iglesia, porque haya uno hecho una diablura de muchacho, er muy corriente entre aquellos curas

Aún me horrorizo de una vez que unas veintenas de muchachos estábamos, por temór al infierno y por haber cometido algunas pavaditas de pecados, *arrastrando la lengua*. Si tal castigo regiría en muchas partes, ¡cuántas lenguas no debían de ser enterradas en el barro!

Tuve mucho cuidado de elegir confesores más amigos de la salud.

Mi animadversión a la sotana fué en aumento al frecuentar una peluquería donde empecé a leer el Dante—cuyo dueño había mascullado hasta el latín, y cerca de vestir la túnica, creyó más oportuno ser «barbero de Sevilla». Las lecciones de éste, que yo las aprendía indirectamente, pues eran discusiones con otras personas mayores, fueron bastante para robustecer mi convicción que yo no podía ser sacerdote.

Estaba repitiendo el quinto año (pues no había en aquel entonces sexto año), porque en una materia obtuve un 5, cuando se comprendió que yo tenía ciertas ideas enemigas de transformación de indumentaria.

Hacía tiempo que se me aconjaba servir la misa

—Qué dirá el tío y qué placer cuando Francisco le sirva la misa—decía una vecina nuestra, que entraba y salía diariamente en iglesias y sacristías.

Yo aprendía mejor a «estropear» el Dante que el latín, llevándome más de un sermón respecto al porvenir.

Mi tío se dió cuenta de que yo no era o no podía ser candidato para seminario, y propuso el convento, apenas terminara la repetición del quinto año.

Si en mi pueblo no hay escuelas superiores se debe a un retrógrado que adujo la «miserable razón» entre su camarilla, que los hijos de campesinos y modestos empleados se harían unos doctores, instruídos.

Esta falta impedía poder seguir yo los estudios sin ser un gravamen para el hogar, pues a causa de una enfermedad de mi señora madre, dió al traste con las economías. Vender un pequeño campo de viñas y árboles frutales para mandérseme a una ciudad de Italia, y que en aquel momento, no convenía. Mi tío, fuera de convento, no daría nada.

Describir los consejos, escenas, estado de ánimos de todos y el mío especialmente, sería muy largo. Ciertas cosas no se pueden abreviar, pues es mejor pasarlas por alto.

Después de la borrasca vino la calma. Salido del quinto año un sacerdote empezó a darme escuela. Yo marchaba rumbo a los albores de la adolescencia, cuando la corriente emigratoria sacudió a mi pueblo de su apatía e indiferencia. Pocos habían sido, desde algnnos años atrás, que se habían decidido ir a América.

Pero en el tiempo del relato eran más de 150 los que, llenos de entusiasmo, salían para la tierra de San Martín y Moreno,

Este entusiasmo llegó a contagiarme de una manera irresistible. Se necesitaba que alguien saliera de garantía, porque yo era menor de edad. Rogué, lloré, imploré que se me mandara a América; además, yo tenía parientes en la Argentina.

Después de tanto rogar, por fin obtuve pasaje, ropa, dinero y garantía: un coterráneo mío, y partí rumbo al nuevo mundo.

Aquí termino, ¿para qué seguir?; no es este lugar para *autobiografía*. Estamos usurpando espacio, yo lo veo, y especialmente sabiendo que siempre es espacio lo que falta.

«L'America», o estar en ella va en suerte. Yo he conocido hijos de notarios, peones de albañiles. Como yo, se tiraron al agua. Pero como yo había frecuentado algún taller y no reniego la suerte.

Nada me es extraño en el mundo, y como hace de niño, que viajo y camino, me considero ciudadano universal.

Como llevo más años de vida de América y el sueño de mi señor padre, o el deseo, era venir a estas regiones, me considero tan Americano como cualquier nacido en ella.

Algunos han nacido aquí, de padre suizos, franceses, italianos, etc.; esos son argentinos, uruguayos, chilenos, etc.

Yo soy uruguayo, argentino, chileno... e italiano.

Sé apreciar la virtud el honor, la caballerosidad...

Alcanzo a distinguir el necio orgullo y la manía... Soy un obrero.

*Francisco P. Martorana*

## SUSPENSION DEL INTENDENTE

A raíz de las denuncias aparecidas en la prensa, acusando al intendente de nuestro departamento señor Goñi, de intervenir en política, el ministro de instrucción pública publicó un decreto suspendiéndolo en el cargo y disponiendo se levante una investigación.

Se encuentra en Colonia el jefe de sección del Ministerio de Instrucción señor José L. Toribio, con el cometido de levantar el sumario al referido intendente municipal.

Y ahora se nos ocurre agregar, dirigiéndonos a aquellos empleados públicos que opinan que la ley y la prensa son un mito, este antiguo refrán castellano: «Cuando las barbas de tu vecino veas pelar, echa las tuyas a remojar»

## Cosas locales

### La banda y un proceder inconsulto

Hace algún tiempo existía en la localidad un conjunto filarmónico integrado por jóvenes entusiastas del difícil arte de la música. Ese conjunto se desenvolvía en un plácido ambiente de compañerismo y de estudio, no siendo extraño de notar en el mismo un progresivo adelanto, a juzgar por las últimas ocasiones que tuvimos oportunidad de escuchar las diferentes partituras de su selecto repertorio.

La muchachada integrante de la banda local poséia la mayor parte de los instrumentos, excepto unos pocos, para su desgracia, como se verá más adelante, prestados por la C. Auxiliar. No tenía otra aspiración que la de invertir el tiempo perdido en nimiedades en la plausible buena voluntad del estudio de la música, contribuyendo de esa manera al fomento del progreso localístico.

Esa institución, que, como es dable suponer, marchaba viento en popa, en lo referente a organización, se veía constantemente amenazada por la razón antes apuntada, y al efecto, casi siempre que se solicitaba su concurso, además de hacerles presente sin miramiento alguno, que su actuación dentro del arte no valía maldita la pena, se les amenazaba con retirarles los instrumentos prestados.

Lo que había, por la lógica, de suceder, no se hizo esperar: Un empleado público (que al parecer se le subió el puesto que ocupa a la cabeza), intentó repetir el estribillo con algunos agregados, sin duda para hacerlo más novedoso, apropósito de que los señores músicos se permitieron el lujo de solicitar «algo», con tiempo de sobra y en un día de fuerte vendaval para trasladar los instrumentos adonde se harían oir por «amor al arte».

Dejamos al elevado criterio del lector lo expuesto, para que lo juzgue y lo comente. Y al no haber mencionado en tiempo oportuno lo acaecido, fué en la seguridad de que alguien mediaría como pacificador en este «affaire», poniendo las cosas en el lugar que le pertenece, sirviendo de ejemplo para en lo sucesivo a aquellos que pretenden hacerse valer con fórmulas censurables.

Mas el tiempo pasa y la disolución de la banda es un hecho, como está plenamente comprobado.

Esperamos que se tratará de poner fin a este estado de cosas, que viene a afectar de un modo directo al progreso local.

## UN DUELO

### Entre Batlle y Ramírez

El lunes, a causa de un artículo publicado por el señor José Batlle, en su diario, se realizó un lance de honor entre éste y el doctor Juan Andrés Ramírez, director de «Diario del Plata».

Los duelistas cambiáronse dos balas por cada parte, saliendo ambos ilesos.

El honor quedó salvado!

## El coraje de Liborio

En un periódico brasileño de Río Grande, se lee el siguiente anuncio:

«Homen de coragem. Precisa se de um, para partir para una lazenda do interior.» Y, a continuación, trae el mismo diario el relato curioso que traducimos enseguida. «Decidido a mostrarse hombre de coraje, leyó Liborio el anuncio y se presentó en el escritorio del interesado. Este, dueño del establecimiento rural, observó a Liborio y su tipo no le inspiró confianza de hombre de coraje, en la empresa arriesgada de cuidar la lejana «fazenda». Pero, Liborio quería la ocupación solicitada, por mucho miedo que tuviera.

—¿Vd. tiene coraje?—preguntó el hacendado.

—¡Muchol—respondió Liborio.

—Se trata de ir a vigilar una estancia del interior, donde hay gente valiente y belicosa.

—Estoy dispuesto a ir, señor.

—Pero...¿Vd. tiene coraje?

—Si Vd, quiere probar...

Y entonces, resuelto el hacendado díjole a Liborio, con voz imperiosa:

—Párese allí, a dos metros de distancia y levante los brazos.

—Pálido, obedeció Liborio. Partió un tiro, que le atravesó la manga del saco, debajo del brazo. Y Liborio. no pestañeó. Entonces el hacendado, díjole con un poco de consideración: «Póngase el sombrero»

Más pálido aún, Liborio entregó su alma a Dios y levantó los brazos de nuevo. Sonó otro tiro, que atravesó el sombrero de Liborio, y Liborio no pestañeó.

— Veo que Vd. tiene coraje, —dijo el hacendado; así es que queda encargado del negocio, pero, antes quiero indemnizarlo de los perjuicios de las balas, ahí tiene dinero para comprarse un saco y un sombrero.

A lo que emocionado, contestó textualmente Liborio.

—«Obligado. Mais si v. s. pudesse dar tamben para umas calcas e umas ceroulas, era fabor. Com a coragem en fiquei todo molhado.»

## EL DIA DE ARTIGAS

Las Cámaras han sancionado el proyecto presentado en el Senado por el doctor Aragón y Echart, inspirándose en un pedido de la Asociación Patriótica del Uruguay, que establece feriado nacional el 19, nacimiento del general Artigas.

Han hecho bien, nuestros legisladores, en declarar feriado tal fecha, pues, es un homenaje justiciero que se rinde a la memoria del precursos de nuestra nacionalidad. ¡Loor y gloria a Artigas!

## La cabaña "Juanita"

Los progresistas hacendados del departamento señor Rodolfo Domínguez e hijos, han adquirido en la cabaña argentina «Los Alamos», dos vaquillonas y un toro para su establecimiento ganadero.

Es sabido que el propietario de «Los Alamos», señor Emilio Meyer Pellegrini, goza de reconocida fama como excelente criador, habiendo obtenido hasta la fecha 422 premios, en las exposiciones de Palermo, Rosario de Santa Fe, Mercedes R. A., etc., etc.

El señor Domínguez e hijos han comprado ademas 20 vaquillonas de la misma procedencia, que serán importadas para el próximo mes, quedando evidenciado con tan valiosa adquisición el progresivo adelanto de su cabaña, que, a no dudarlo, será una de las mejores del país.

## Cine Helvetico

Para mañana jueves se anuncia un colosal drama en 10 actos titulado «Morir matando», de la acreditada marca Triangle, cuyo protagonista es el rey de los Cowboys, William S. Hart.

Completarán el programa otras interesantes cintas de actualidad.

## De otros mundos

### Información breve

La contestación de los aliados a las contraproposiciones alemanas fueron entregadas ayer.

***

Continúa el malestar obrero en Francia, Italia y Bélgica.

***

Los negocios de comestibles en Alemania, debido a la falta de víveres, fueron saqueados.

***

Se ha realizado la reapertura del puerto de Zeebrigge.

***

Es grave la situación política interna de Italia.

## TODAVIA!...

Aún no ha sido firmada la paz europea; aún el espíritu universal se siente desanimado por una incertidumbre que desconcierta y que provoca malestar intenso.

Según despachos recibidos últimamente del teatro de los sucesos, los aliados creen que Alemania no firmará la paz.

¿Qué ocurrirá entonces?

¿Será posible que después de tanto discurrir, no se llegue en definitiva a un arreglo que la paz mil veces anhelada sea con el mundo?

## FOOTBALL

### Una nota

Los delegados de los Clubs que intervendrán en el Campeonato «Copa Granja Nirvana», ha recibido por parte del donante de dicho trofeo señor G. Ingold, la siguiente nota que publicamos:

Montevideo, Junio 14 de 1919.

Sres. Delegados de los Clubs de Football «Artesano», «Peñarol» y «Nacional».

Colonia Suiza.

Muy señores míos y de toda mi consideración:

He tenido el honor de recibir la atenta nota que con fecha 3 del cte. me dirijen, incluyendo las bases establecidas que regirán para la disputa de la «Copa Granja Nirvana» en un campeonato a realizarse en breve en esa localidad, entre los diversos clubs que ustedes dignamente representan.

Al agradecer sinceramente los inmerecidos elogios de que me hacen objeto, quiero expresar la satisfacción que siento al ver que mi modesta donación servirá de valioso estímulo para dirimir competencias de vigor y destreza en los modernos campos de batalla de la salud física.

Agradezco igualmente la honrosa invitación que me hacen, de asistir a la iniciación del campeonato, invitación que acepto complacido.

Quieran aceptar, señores, la seguridad de mi mayor consideración.

*Guillermo Ingold.*

Como se vé, el señor Ingold, ha reconocido en modo especial las atenciones puestas de manifiesto por los representantes de los diversos clubs que dirimirán poderío.

Falta ahora, para dar principio al campeonato a iniciarse en breve, que el árbitro señor Matswich se pronuncie al respecto, y fije la fecha para dar principio al mismo.

### Y el Campeonato regional?

Numerosos sportmans y aficionados nos asedian continuamente acerca de si sabemos si este año la Liga Regional, con sede en la villa de Rosario, organizará el Campeonato que desde hace dos años se venía realizando.

Desde ya les decimos, que nosotros estamos en ayunas, y que la Liga constituída sabrá el por qué no da señales de vida.



Todos sabemos que la Liga Regional, el año pasado, que se metió en ligas, no hizo gran liga, que digamos, en asuntos de ligas, y que, por lo mismo, la Liga continuará demostrando su nulidad al proyectar un Campeonato por Liga.

### Un campeonato de segunda

Se nos informa de buena fuente, que en breve se llamará a los Clubs que deseen intervenir en un campeonato de 2.ª Se nos dice también que en este Campeonato tomará parte el «Estudiante» de Colonia Valdense.

De entrar en el Campeonato local de 2.ª cuatro teams, este torneo asumirá hermosas proporciones sportivas.

### Los partidos del domingo

El domingo último, en el field de Artesano, se jugó un partido amistoso entre los equipos de 1.ª división de Artesano y Peñarol.

Asistió poco público a causa del día pésimo.

Resultaron ganadores los primeros por el elevado score de 6 goals a 0.

—En el mismo «ground» se concertó un partido de 2.ª entre los teams Nacional y Artesano.

El resultado final fué: Artesano, 3; Nacional 0.

Se jugó también un partido de 3.ª entre Artesano y Peñarol.

Fueron ganadores los peñarolenses por el score de 3 a 0.

## Vida social

### Viajeros

Nosvisitó de Colonia Española nuestra inteligente colaboradora, señorita Zulema Cestau Rodríguez.

—Para Estación González, lugar de su residencia, el señor Sebastián Fernández en compañía de su familia.

—Para Cufré, el joven Rogelio Rodríguez.

—Regresó a ésta de Jackson, el señor Feliciano Olase y su señorita hija Elvira.

—Para Montevideo el señor Luis Häberli.

—Se encuentra en ésta, de Tarariras, el inspector de policía señor Domingo Epherre.

—De Cufré el señor Robustiano Rodríguez.

—Para Colonia Española, la señorita María Isabel González.

—De campaña, el señor Juan Rode.

—Para Tarariras, el joven Eduardo Vázquez Ledesma.

### Enlace

Se anuncia para en breve el enlace de la señorita Catalina Vieito con el joven Rogelio Rodríguez, cuya ceremonia se verificará en Cufré.



## "TUCU - TUCU"

(Cuento)

*(Continuación)*

Para HELVECIA

—¡Tengo un arazá cargadito e fruta! ¡Te van a gustar! ¿Sabés?... Yo te las iba a'llevar... pero como estaba «ese»...—La miró fijamente y agregó, casi gritando:

—¡Vos no te vas a casar con él!—Y como con temor: —Decime, Nica: ¿vos lo querés?...

Nicasia lo miró con extrañeza, y sonriendo, exclamó:

—¿Vos te crees, Tucu? ¡Pero si da miedo conversar con él! ¡Figurate que al biricuyá lo llama «burucuyá» y a la pitanga «ñangapiré!...»

Y rió con una risa argentina. Enseguida agregó:

—Vos sabés que cuando a tata se le pone una cosa en la cabeza. Y él cree que Eduardo me quiere y que yo le quiero a él... ¡Pero no!; mi felicidad está aquí, en el campo, saltando con los chingolos, cantando con el boyero, comiendo frutitas silvestres, bañándome en el arroyo, revolcándome entre las flores.. Así, con el pelo suelto, no desperdiciando ni uno solo de los rayos del Sol, con el cuello desprendido, descalza... ¡Esto es ser feliz! Esto es vivir!

A Tucu-Tucu se le salían los ojos de las órbitas, tenía las mejillas coloradas y tartamudeaba. Avanzó hacia Nicasia y tomándole una mano, la habló en voz muy baja:

—Nica.. Nica.... ¡No: vos no podés casarte con ese monstruo! ¡Vos sos demasiado buena, demasiado linda.... demasiado... demasiado... linda!...

La atrajo frenéticamente hacia sí, le rodeó la cintura con su grueso brazo y la besó, la besó mucho.

Nicasia forcejeaba, pero el bobo no abandonaba su presa. Al fin, rendida, se dejó caer en los brazos del idiota, quien la seguía besando y diciéndole:

—¡Vos sos demasiado lin-

# Gran Zapatería LA MODERNA

DE

# ROSARIO SACCO

TELEFONO HELVETICO NUM. 29 — **Nueva Helvecia**

Se ha recibido un gran surtido de calzado moderno para INVIERNO zapatones, botas de paño, botas de cabritilla, y zapatos última novedad. Hay una gran cantidad de botas a la cazadora, de todos precios, y botas altas de hombre de cabritilla de 6, 7, 8, 9 y 10 PESOS. Hay además unos 800 pares de zapatos para liquidar a todos precios.

Como estoy edificando, pienso liquidar todo lo que se pueda, pues en la próxima primavera se mudará la Zapatería al frente.

Hay que aprovechar esta única ocasión para comprar a todos precios.

También hay una gran existencia de baúles de diferentes precios.

Gran surtido de alpargatas y zapatillas a todos precios. Hay de $ 0.40, 0.50 y 0.60 centésimos el par. Gran cantidad de calzado inferior. Se venden cédulas a 10 centésimos el número, que contienen muchos artículos de valor.

¡NO OLVIDAR! Hay que visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡NO CONFUNDIR «La Moderna!» LA MODERNA está situada al lado de la Barraca del señor Guillermo Greising.

---

## Fernando J. Carballo - En el Local
## ANTONIO D. RIBEIRO
**La Laguna - Departamento de Colonia**

**19.o Remate Feria Nacional de Ganadería**

A CELEBRARSE

**El de 1919**

a las 8 a. m. para terminar en el día

### Ya han inscripto haciendas:

Wilfredo Hastings, 80 animales de cría Durham y Hereford muy alta sangre; Enrique Guigo, Reservado. Justiniano Laguna. Reservado. Carlos S. Sonderegger, 100 novillos de 3 1/2 a 4 años de muy buena calidad. Bibiano González, 30 vaquillonas Durham. Francisco Irribarren, Reservado. José Boné Guerrero, un lote de vacunos. José Boné Ribeiro, un lote capones cruza muy alta. Sebastián Echave, 25 nllos. Durham especiales en clase. Aranzazú Cuitiño, 50 novillos Durham y Hereford muy alta sangre. El Araza, de Antonio D. Ribeiro, un lote de vacas gordas. Santa Elisa, de Laguna Hnos., un lote de ganado de cría, gran corriente de sangre, Ribeiro y Cicao, un lote de vacas gordas. Juan Curutchet, 50 novillos Hereford de alta calidad, 4 años, excelente estado, lote que se recomienda. La Casualidad; de Alberto Perazza, un lote de vacunos Hereford. Un lote de lanares. Daniel Calcareta, un lote de vacunos. Bartolo Ibarbie, 8 vacas con cría. Se esperan nuevas e importantes consignaciones.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

**FERNANDO J. CARBALLO.**

---

# La Cooperación de Cremerías — Fábrica de Manteca

Tiene el agrado de avisar a su clientela y al público en general, que paga desde EL 15 DE JUNIO y hasta nuevo aviso la CREMA a razón de

PESOS 1.10 ORO URUGUAYO

Por Kilo de Grasa Butirométrica

Pidan Informes — Visiten nuestro Establecimiento

## GARILLO Y CIA.

Marmarajá, 2271 — MONTEVIDEO

---

## ¡Agricultores!

De las semillas de pédigree del

### Semillero Nacional de "La Estanzuela"

**Estación Estanzuela (Dep. Colonia)**

**Quedan solamente disponible para la venta**

Precios por los cien kilos:

TRIGO AMERICANO DE PEDIGREE 26 n. } $ 8.50
TRIGO AMERICANO DE PEDIGREE 44 d. }

Tendrán flete gratuito hasta 2000 kilos de semilla de trigo los que al hacer el pedido remitan los siguientes datos:

Nombre del agricultor, propietario, arrendatario o medianero; localidad; total de hoctáreas que siembra; hectáreas que cultiva de trigo.

**LA DIRECCION.**

---

da pa «ese»!

La gauchita ya no se resistió. El aroma de los espinillos obligaba a respirar profundamente. El día tenía demasiado luz...

. . . . . . . . . . . . . .

El Sol concluía su visita. Por el angosto sendero del monte avanzaba una pareja. Venían en silencio: ella traía la cara muy pálida, y Tucu-Tucu tenía un brillo muy extraño en sus mansas, superficiales pupilas de buey...

***

Aquella mañana, todo era movimiento en «La Golondrina». Para festejar el nacimiento de un nieto, don Félix había ordenado la celebración de un gran baile, y era la hora de hacer los preparativos para la reunión. En el galpón no se oía otra cosa que el rechinar de las tapas de los «medio mundos».

Tucu Tucu avanzó hacia el patrón y le habló así:

—Patrón: si usted quiere... yo puedo ir a buscarlo a la Estación...

Don Félix lo miró con admiración:

—¿A quién?... Bueno... ya que te ofrecés... ensillá sin apurarte. El telegrama creo que le habrá llegao de mañana...

El bobo no cabía en sí de gozo. Estaba parlachín y ensilló cantando. Los peones no podían creer que Tucu-Tucu se hubiera ofrecido para traer a su enemigo. Sonó un latigazo y el desvencijado breack se puso en marcha levantando una nube de polvo.

—¡Lástima grande que no pueda traer también al cura y al juez!

—había exclamado Tucu-Tucu, en una carcajada.

Y continuaron los aprontes para el baile.

TOMAS CORBO.

*(Continuará).*

## Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

*Aves y huevos*—Gallinas 0.90 a 1.00; pollos, 0.55 a 0.60; patos, 0.60; huevos, 0.30.

*Crema butirométrica*—Su precio establecido es de $ 1.05

*Queso*—Se cotiza entre $ 0.50 a 0.52 fresco según clase y 0.55 a 0.58 seco.

*Manteca.*—Se cotiza de 0.80.

*Cera.*—0.60

*Miel.*—Litro—0.80

---

### Lejos de la patria mía!

Lejos, muy lejos de la patria mía!
Diez y seis años estoy,
Y... lleno de melancolía
Consumiéndome me voy...!

. . . . . . . .

Cuando en mi patria me vea,
Cuando se unan mis lazos...
¡Que mi corazón desea!
¡Tanto será mi contentar!
¡Tanto será mi sufrir!
Que ya no hay dicha en el Cielo,
Que iguale a mi pensamiento!

*Manuel Santos Martín.*

Capitán en Jefe de Exploradores de la Cruz Roja Mundial.

C. Suiza, Junio 8 de 1919.

---

QUIERE usted tener una hermosa fotogrfia o un cuadro a Lápiz? Haga una visita a la

**Foto «LA ARTISTICA»**

— de —

SALVADOR J. DOHIR

pues tiene a su frente un excelente artista dibujante y fotógrafo, que satisfará el deseo del más exigente.

---

### Colegio modelo

Directora: Dra. Isabel Pinto de Vida y

Profesora: Concepción Antonelli de Réquesens.

Enseñanza elemental y superior.

Cursos especiales para lulio.

Se admiten pupilas, medio pupilas y externas.

**18 de Julio, 2046 — Montevideo**

---

## Profesionales

**Germán Greising.**—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

**Alfredo Nieto.**—Cirujano dentista.—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado dela Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto** Juncal, 1415

**Dr. M. Olaves Amaro.**—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

**Doctor Max Guyer.**—Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramito sucesiones del departamento de Colonia. Atiendo consultas por escrito.
25 de Mayo n.o 395—Montevideo.

**Manuel César Malán.**—Cirujano dentista.—Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consultas todos los días.—Nueva Helvecia.

---

# Hechos y no palabras




**El Neumático que se ha impuesto por su excelente calidad, lo que garantimos a cada comprador**

**Aceites minerales**

## Panard y Erac

**Especial para Automóviles y la Agricultura**

# E. REAL DE AZUA & Co.

**Casas.**- MONTEVIDEO: Calle Uruguay, 842.
BUENOS AIRES: Calle Cangallo, 1818.

**Sucursales:**- Rep. O. del URUGUAY: Colonia Suiza, Mercedes, Salto, Flores, San José.—(Rio Grande do Sul) Sant'Anna.

---

## Se avisa al público

Que habiéndome hecho cargo del establecimiento fotográfico LUZ Y SOMBRA de Floro Cortela, mis favorecedores encontrarán un completo surtido de tarjetas lo más novedoso, lo mismo que toda clase de trabajos al platino sobre porcelana, seda, retratos al tamaño natural, lápiz, bromuro y todo lo que se relaciona con la fotografía.

Eduardo Cortela.

---

## Empresa Constructora

DE

## Francisco Germano e Hijo

Participamos a nuestros clientes y al público en general, que desde esta fecha nos encargamos de traer y colocar MONUMENTOS a precios excepcionales y, por lo tanto, que no admiten competencia, así que los interesados que deseen algún monumento deberán consultar nuestros precios, que encontrarán conveniencia.

NUEVA HELVECIA

## Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 16.741.060.70

**Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón**

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años —Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

**Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:**

| | |
|---|---|
| En cuenta corriente a oro . . . . . . . . . . | 1 por ciento |
| En depósito a plazo fijo 3 meses . . . . . . . | 2 1/2 » » |
| » » » 6 » . . . . . . . . | 3 » » |
| » » » por mayor plazo. . . . . | Convencional |
| En Caja de Ahorros . . . . . . . . . . . . | 3 por ciento |
| En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . . | 5 » » |

COBRA:

| | |
|---|---|
| Por descubierto en cuenta corriente a oro. . . | Convencional |
| » » » » » con garantía de valores . . . . . . . . . . . | » |
| Descuentos y cauciones. . . . . . . . . . . | » |

HORAS DE OFICINA

Desde el 1.º de Diciembre hasta Febrero 28, de 8 a 11 y de 15 a 17.—Desde el 1.º de Marzo hasta Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Sábados de 8 a 12.

*Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911*

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente.*

---

## Almacén "El Triunfo"

**Al por mayor y menor**

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cia y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

**Nueva Helvecia** **Depto. de Colonia)**

---

Sea usted compasivo con las pobres lavanderas. Véndales jabón **LIRA** (marca registrada), premiado en la Exposición Industrial de C. Suiza. Reúne todas las buenas condiciones. Sólo así las hará economizar trabajo, tiempo y dinero. Ventas por mayor y menor. Agente exclusivo en C. Suiza,

**Antonio Ravazzani**

## Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

## Yeguas y potros

Del 13 al 18 en el Local Carbajal hallarán los interesados por potros de alta mestización, 40 animales de tiro y andar.

## Coche de alquiler

Viajes a campaña. Servicio especial, casa de la señora Julia Thielman. Cochero Juan Lima.

Colonia, Suiza, teléf. n.º 93.

## SE VENDE

Un carruaje liviano con vidrieras, caballos y arreos, o carruaje solo.

Por informes, recurrir a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

## Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

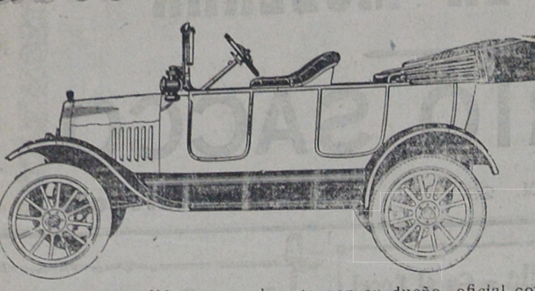
**Se vende** Un carrito de cuatro ruedas, de 700 kilos, en buen estado y un charret.

En esta imprenta darán razón.

---

## Taller Mecánico

DE **Pascual Zanelli**



Agencia del automovil de fama universal :-: :-: :-:

**FORD**

Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

## Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

**Conrado A. Gúbler**

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

**Nueva Helvecia**

Departamento de Colonia

## Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461—SAN JOSÉ

---

## Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

**La casa más acreditada de Nueva Helvecia**

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

## Almacén del Pueblo

**Despacho de Bebidas y Tienda de**

E. G. HONEGGER

Especialidad en ropa hecha para hombres. Esta casa ha recibido un gran surtido de pantalones, camisas, camisetas, calzoncillos y trajes completos de algodón y lana, gran cantidad de medias y escarpines para hombres y niños, medias para señoras y géneros fuertes que venderé a precios módicos.

Avenida del Puerto NUEVA HELVECIA

## Almacén y Quesería "Libertad"

— DE —

**José Notaroberto**

Casa Central en Montevideo: Calle Constituyente 1659. — Fundada en el año 1882. — Sucursal en Colonia Suiza—Calle Guillermo Tell.

(Antigua casa de JOSE C. BRITO)

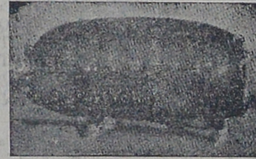
Comestibles en general a precios que no admiten competencia. Venta por mayor y menor.

Compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa, miel de abeja y demás productos rurales, pagándose los mejores precios de plaza.

Se remite a cualquier punto de la República.

## Cerdos Perkshires puros

IMPORTADOS



Hay siempre en venta para reproductores en la **Fábrica de Manteca de** Beuss y Frey

COLONIA SUIZA

## HOTEL PROGRESO

de

Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. «La Uruguaya» Uruguay 431

**San José de Mayo**

## LA VENCEDORA

**FABRICA DE MUEBLES A VAPOR**

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

**Emilio Naviliat y Hnos.**

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

## "El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — Francisco Pistarini

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.

En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.

Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.

Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

**NUEVA HELVECIA**

## Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

«SINISCALCHI»

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Aviso a mi numerosa y distinguida clientela y al público en general, que he recibido el gran surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno, el que he puesto a la venta a precios que no admiten competencia.

Gran novedad en casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas, las que serán cortadas y confeccionadas ajustándose a los modelos de última creación.

Además hay un gran surtido completo en camisas, camisetas, calzoncillos, cuellos, puños, corbatas, tiradores, etc., etc.

Expléndido surtido en Sombreros de formas nuevísimas y de los más finos fieltros.

Si usted desea hacer una buena compra por poco dinero, visite hoy mismo esta Casa y se convencerá.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna
NUEVA HELVECIA

## Cuajo FABRE

Al Comercio y a los fabricantes de quesos les comunicamos que habiendo recibido de Francia el Cuajo FABRE (legítimo garantido) líquido concentrado de 1 litro para 10.000, y quedando aún algunos cajones disponibles, he resuelto venderlos a precios muy razonables y que no admiten competencia. Ventas por mayor y menor.

**JOSE NOTAROBERTO**

Nota.—La casa compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa y miel de abeja.

Colonia Suiza, antigua casa del señor José C. Brito.—Calle Colonia, esq. Guillermo Tell.

## ¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

**'Hotel Suizo'**

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA